

WIDEX MENU™
THE CHOICE IS YOURS

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СЕРИЯ MENU™

Заушная модель
ME-9

WIDEX
HIGH DEFINITION HEARING

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ WIDEX

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

**Это модель и программы прослушивания,
выбранные для Вас:**

Модель:

- ME3-9
- ME5-9
- ME10-9

Дата: _____

Размер батарейки: 13

<input checked="" type="checkbox"/> Главная
<input type="checkbox"/> Музыка
<input type="checkbox"/> ТВ
<input type="checkbox"/> Т
<input type="checkbox"/> М+Т
<input type="checkbox"/> Стандартная
<input type="checkbox"/> Привыкание
<input type="checkbox"/> Расширитель Диапазона Слышимости
<input type="checkbox"/> Zen

СОДЕРЖАНИЕ

СИМВОЛЫ	4
ОПИСАНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА	5
Распознавание правого/левого аппарата	8
Звуковые предупреждения	8
Батарейка	9
Установка батарейки	9
Предупреждение о разряде батарейки	11
Включение и выключение слухового аппарата	12
Как расположить слуховой аппарат	13
Как снять слуховой аппарат	14
Регулировка громкости	15
Программы прослушивания	17
Переключение между программами прослушивания	20
Разговор по телефону	21
ЧИСТКА	22
Слуховой аппарат	23
АКСЕССУАРЫ	24
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ	27
УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ	28
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	29
РЕКОМЕНДАЦИИ	32

СИМВОЛЫ

Далее будут использованы следующие символы:



Сообщения под этим заголовком информируют о негативных воздействиях, потенциальных угрозах безопасности и неадекватной работе устройства.



Сообщения под этим заголовком информируют о том, что надо проявить особое внимание к слуховому аппарату.



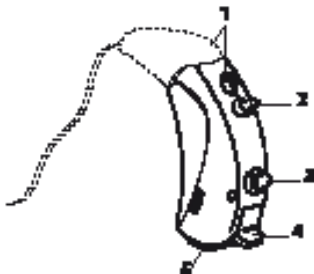
 Подлежит особой утилизации.

ОПИСАНИЕ СЛУХОВОГО АППАРАТА

В Вашем слуховом аппарате используется модуль ушного вкладыша, который состоит из трубочки и ушного вкладыша.

На рисунке показан слуховой аппарат без модуля ушного вкладыша. Выбор модуля зависит от индивидуальных потребностей. Пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя по использованию модулей ушных вкладышей.

- 1. Входы микрофона**
- 2. Регулятор громкости** *(опция)*
- 3. Программная кнопка**
- 4. Переключатель On/off**
- 5. Батарейный отсек с зацепом для ногтя**



В Вашем слуховом аппарате дополнительно может быть установлена программа Zen. Она генерирует фоновые музыкальные тоны (иногда шум). Тоны моделируются в соответствии с Вашим нарушением слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Кроме инструкций для пользователя, также доступно отдельное руководство с описанием различных модулей ушных вкладышей для Вашего слухового аппарата: “Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex”.



ВНИМАНИЕ

Данные брошюры содержат важную информацию и инструкции. Прочитайте их внимательно, перед тем как начать пользоваться слуховым аппаратом.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш слуховой аппарат и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Мы также оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

Использование по назначению

Слуховые аппараты - устройства для усиления воздушного звукопроведения, предназначенные для ежедневного использования во всех акустических ситуациях. В слуховых аппаратах может быть установлена программа Zen, которая создает успокаивающий звуковой фон (музыка/шум) для тех людей, которые хотят послушать такие звуки в тишине.

Показания к использованию

Слуховые аппараты рекомендуется использовать людям с различной степенью нарушения слуха, от небольшой (10 дБ HL) до тяжелой (80 дБ HL) и с различными конфигурациями потери слуха.

Эти слуховые аппараты должны быть настроены профессионалами в области слухопротезирования (специалистами-аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), которые получили образование в области реабилитации слуха и лечения тиннитуса.

Распознавание правого/левого аппарата



Правый слуховой аппарат имеет красный логотип Widex, левый слуховой аппарат – синий логотип.

Стрелка показывает расположение логотипа.

Звуковые предупреждения

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы о включении какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Сигнал может звучать в виде тона (SmartTone) или речевого сообщения (SmartSpeak)*. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

Функции	Установка по умолчанию	Другие установки
Регулировка громкости	Тон	Откл.
Подтверждение нажатия программной кнопки	Щелчок	Откл.
Изменение программы	Тоны	Сообщ./откл.
Включение слухового аппарата	Тон	Сообщ./откл.
Предупреждение о разряде батареи	4 тона	Сообщ./откл.
Напоминание о сервисном обслуживании	Откл.	Сообщ.

* SmartSpeak не является стандартной функцией

Батарейка

Мы рекомендуем использовать **воздушно-цинковые батарейки**. Для Вашего слухового аппарата следует использовать **тип 13**.

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек.



Установка батарейки

Перед тем как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную пленку. После снятия защитной пленки батарейка начнет работать через несколько секунд.



ОСТОРОЖНО

Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества, так как они могут мешать работе слухового аппарата.



С помощью зацепа для ногтя плавно откройте батарейный отсек.

Батарейку необходимо разместить в батарейном отсеке так, чтобы знак «+» на ней был обращен вверх. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки



Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

Предупреждение о разряде батарейки

При низком заряде батарейки Вы услышите предупреждение, если данная функция не отключена (см. стр. 8). Мы рекомендуем Вам всегда иметь при себе запасную батарейку.



ВНИМАНИЕ

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат.



ВНИМАНИЕ

Слуховой аппарат может перестать работать, например, если батарейка разрядилась. Нельзя исключать такую возможность, особенно если Вы находитесь на улице или в ситуациях, где возможно использование предупреждающих сигналов.

Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек слухового аппарата выполняет функцию переключателя Вкл./Выкл. (on/off).



Нажмите на переключатель в направлении вверх, чтобы включить слуховой аппарат. Звуковой сигнал сообщит Вам о том, что слуховой аппарат включился, если эта функция не отключена.



Нажмите на переключатель в направлении вниз, чтобы выключить слуховой аппарат.



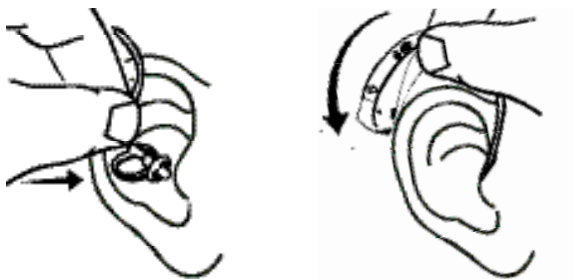
Слово "OFF" отчетливо видно на переключателе, когда слуховой аппарат выключен.

Выключайте слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

Как расположить слуховой аппарат

Вставьте ушной вкладыш в слуховой проход, придерживая нижнюю часть трубочки. Чтобы было легче это сделать, Вы можете другой рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

Расположите слуховой аппарат за ухом так, чтобы сам аппарат и трубочка удобно сидели на ухе, прилегая к голове.

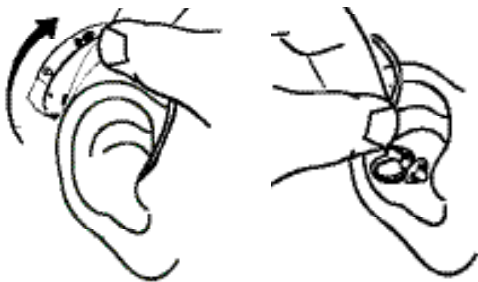


На рисунках показан открытый вкладыш. Для получения более подробной информации об ушных вкладышах, крюках и процедурах, обратитесь к отдельному руководству по использованию модулей ушных вкладышей.

Как снять слуховой аппарат

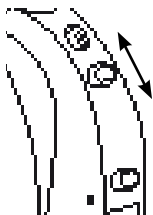
Снимите слуховой аппарат с уха.

Аккуратно потяните на себя ушной вкладыш из слухового прохода, придерживая нижнюю часть трубочки. Если вкладыш имеет леску для удаления, возьмитесь за эту леску и медленно потяните за нее, чтобы достать ушной вкладыш.



Регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.



Ваш слуховой аппарат может иметь регулятор громкости в форме маленького рычажка.

Поднимите рычажок вверх, чтобы постепенно увеличить громкость.

Опустите рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшить громкость.

Каждый раз, когда Вы изменяете громкость, Вы будете слышать звуковой сигнал, если эта функция не отключена. При выборе максимальной или минимальной громкости Вы услышите ровный сигнал.



ВНИМАНИЕ

Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

Чтобы полностью отключить звук

- Продолжайте удерживать регулятор громкости в направлении вниз после того, как услышали ровный сигнал

Чтобы снова включить звук

- Нажмите на рычажок в направлении вверх *или*
- Измените программу прослушивания

Все индивидуальные регулировки громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата или выборе другой программы.

Если Вы желаете отключить функцию регулировки громкости, обратитесь к своему специалисту.

Программы прослушивания

По умолчанию в Вашем слуховом аппарате установлена Главная программа с опцией выбора дополнительной программы. Также возможно активировать несколько дополнительных программ. В этом случае Вы можете выбрать до пяти программ.

Главная	Все автоматические функции работают синхронно и обеспечивают комфорт во всех акустических ситуациях
Музыка	Для прослушивания музыки
ТВ	Для просмотра ТВ
T	В этой программе Вы слушаете через катушку (T), а не через микрофоны слухового аппарата (M). Катушка используется там, где установлена loop-система. При активации программы катушки Вы будете слышать конкретный источник звука без окружающих звуков.
M+T	В этой программе Вы слушаете через микрофоны слуховых аппаратов (M) и катушку (T).
Стандартная	Все автоматические функции работают синхронно и обеспечивают слышимость и разборчивость речи во всех акустических ситуациях.
Привыкание	Эта программа имеет те же функции, что и Главная программа, но обеспечивает большее усиление
Расширитель Диапазона Слышимости*	Обеспечивает слышимость высокочастотных звуков
Zen*	Генерирует различные тоны

* Доступна отдельно

Через некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость.

Программа Zen

В Вашем слуховом аппарате может быть установлена уникальная программа прослушивания Zen. Она генерирует музыкальные тоны (иногда белый шум) на заднем фоне. Эти звуки создаются, исходя из Вашего нарушения слуха. Программу Zen можно использовать отдельно (без усиления) в тишине, когда у Вас нет необходимости слышать окружающие звуки. Или ее можно использовать вместе с Главной программой, чтобы слышать как окружающие, так и генерированные звуки (фрактальные тоны и шум).



ВНИМАНИЕ

Использование различных программ Zen может повлиять на способность слышать окружающие звуки, включая речь. Не следует использовать данные программы в ситуациях, когда важно слышать эти звуки. В таких ситуациях следует выбрать другую программу.



ВНИМАНИЕ

Если Вы чувствуете, что громкость стала ниже, восприятие звуков стало хуже, речь - менее четкой, шум в ушах усилился, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

Преимущества

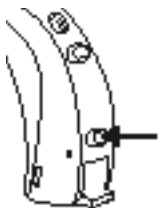
Программа Zen создает расслабляющий звуковой фон. Если программа Zen используется при тиннитусе, то пользователь может со временем отметить уменьшение шума в ушах.

Показания к использованию

Программа Zen предназначена для создания расслабляющего звукового фона (музыка, шум) для тех, кто хочет слушать такой фон в тишине. Она также используется как часть программы терапии при тиннитусе, которая проводится под наблюдением специалиста (аудиолога, лора, слухопротезиста), который имеет образование в области лечения ушного шума.

Советы по использованию

Учитывая уникальный способ программирования Zen в Вашем слуховом аппарате, следуйте всем рекомендациям Вашего специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать программу.



Переключение между программами прослушивания

Чтобы изменить программу, быстро нажмите программную кнопку. Каждый раз при выборе другой программы Вы будете слышать звуковой сигнал, если данная функция не отключена.

Программа 1: Один короткий сигнал или сообщение

Программа 2: Два коротких сигнала или сообщение

Программа 3: Три коротких сигнала или сообщение

Программа 4: Один долгий и один короткий сигнал или сообщение

Программа 5: Один долгий и два коротких сигнала или сообщение

Если Вы желаете отключить программную кнопку, обратитесь к своему специалисту.

Разговор по телефону

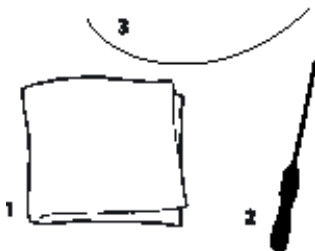


Когда Вы говорите по телефону, мы рекомендуем Вам держать трубку немного под наклоном чуть выше уха, а не прислонять ее к уху. Если Вам не нравится звучание, попробуйте изменить положение трубки.

ЧИСТКА

Для чистки слухового аппарата доступны следующие инструменты*. Чтобы узнать как прочистить модуль ушного вкладыша, обратитесь к руководству “Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex”.

1. Салфетка
2. Инструмент для удаления серы
3. Чистящая леска



Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные аксессуары для чистки.

** Зависит от типа модуля ушного вкладыша.*



Слуховой аппарат

После использования протрите слуховой аппарат мягкой салфеткой.



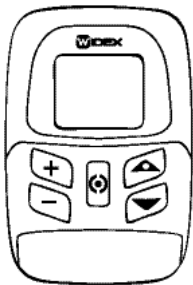
ОСТОРОЖНО

Никогда не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.



Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым, чтобы слуховой аппарат проветривался.

АКСЕССУАРЫ



Пульт ДУ

Пульт ДУ дает дополнительные опции.

T-DEX

Устройство для соединения слуховых аппаратов с мобильным телефоном за счет использования индукционной катушки.

Аудиовход

Слуховой аппарат может иметь аудиокаблук. Это позволяет подсоединяться напрямую к различным аксессуарам (FM и CROS/Bi-CROS системы), а также к внешнему аудиооборудованию (радио, ТВ, т.п.).

В бланке на странице 25 Ваш специалист может указать те программы, к которым у Вас есть доступ и где они расположены.

Чтобы узнать больше об аудиовходе, обратитесь к специалисту.

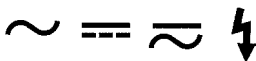
Программа	Порядок программ с аудиокаблукм
1	
2	
3	
4	
5	



ВНИМАНИЕ

Если слуховой аппарат подсоединен к оборудованию, подключенному к розетке, то такое оборудование должно отвечать требованиям безопасности международного стандарта IEC 60065.

Не подсоединяйте слуховой аппарат к оборудованию, которое подключено к розетке с символом:



FM-системы

Widex FM-система, SCOLA, состоит из беспроводного микрофона и ресивера, соединенного со слуховым аппаратом через FM-каблук.

Систему можно настроить в соответствии с Вашими потребностями.

Чтобы узнать о преимуществах пульта ДУ или других аксессуаров, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что крышка батарейного отсека задвинута до упора.
	Батарейка не работает	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
Недостаточная громкость слухового аппарата	Батарейка почти разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Ухо заблокировано серой	Обратитесь к лору/терапевту
	Изменилось состояние Вашего слуха	Обратитесь к специалисту
Слуховой аппарат постоянно свистит	Ваше ухо заблокировано ушной серой	Обратитесь к лору/терапевту
Слуховой аппарат работает с перебоями	Переключатель on/off загрязнился	Нажмите на переключатель туда-сюда несколько раз

Примечание: Эта информация касается только слухового аппарата. За более подробной информацией о модуле ушного вкладыша обратитесь к руководству “Модули ушных вкладышей для заушных слуховых аппаратов Widex”.

Если проблема осталась, обратитесь к Вашему специалисту.

УХОД ЗА СЛУХОВЫМ АППАРАТОМ

Слуховой аппарат является дорогостоящим электронным устройством, которое требует бережного обращения. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:



ВНИМАНИЕ

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.
- Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте слуховой аппарат воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если Вы вспотели после долгой физической активности, например, после занятий спорта.
- Не бросайте свой СА, во время чистки СА или замены батарейки держите СА над мягкой поверхностью.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, спреями для тела или кремами, например, солнцезащитным лосьоном.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать набор для сушки СА от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с комплектом для сушки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ОСТОРОЖНО

Слуховые аппараты и батарейки нельзя глотать или использовать ненадлежащим образом, так как это может привести к увечьям или вызвать смерть. В случае проглатывания компонента или батарейки немедленно обратитесь к врачу.

- Храните слуховой аппарат, батарейки и аксессуары вдали от детей, которые могут случайно проглотить их или нанести себе вред. Никогда не меняйте батарейки в их присутствии, и не показывайте, где Вы храните батарейки. Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.
- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания.



ВНИМАНИЕ

- При использовании батарейки неправильного типа или ее перезарядке она может взорваться. Всегда следуйте инструкциям по утилизации батареек.
- Никогда не разрешайте другим людям пользоваться Вашим слуховым аппаратом, так как это может повредить их слух навсегда.
- При выборе программ помните, что в определенных звуковых обстановках особенно важно слышать окружающие звуки (дорожное движение, предупреждающие сигналы и т.д.).
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.



ВНИМАНИЕ

- Использование любого слухового аппарата означает возможный риск появления инфекции в слуховом проходе. Инфекция может развиваться вследствие плохой вентиляции уха. Поэтому мы рекомендуем Вам снимать слуховой аппарат вместе с вкладышем на ночь, чтобы слуховой проход проветривался. Обязательно проверяйте свой слуховой аппарат и чистите его надлежащим образом. При возникновении инфекции обратитесь за медицинской помощью и к своему специалисту, чтобы он рассказал Вам, как следует проводить дезинфекцию различных частей слухового аппарата. Никогда не используйте спирт, хлор и другие подобные вещества.
- Не используйте слуховые аппараты Widex в шахтах и местах, где есть взрывоопасные газы. .
- **Снимайте СА, если Вы подвергаетесь радиоактивному облучению, например, рентгеновским лучам, процедуре ядерного магнитного резонанса, компьютерной томографии и т.п.** Излучения, возникающие во время этих процедур, а также исходящие от микроволновой печи, могут повредить слуховой аппарат. Другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не повреждают слуховой аппарат, но могут вызвать помехи.



ВНИМАНИЕ

- Несмотря на то, что слуховой аппарат отвечает самым строгим международным стандартам относительно электромагнитной совместимости, невозможно полностью исключить риск возникновения помех, если, например, аппарат находится вблизи медицинского оборудования.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

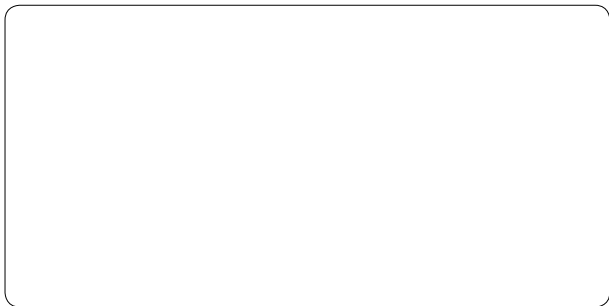
РЕКОМЕНДАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ

- Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не устраняет потерю слуха, вызванную органическими поражениями. Слуховой аппарат помогает Вам максимально использовать свой остаточный слух. Также следует помнить, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новому звучанию занимает определенное время.
- Только регулярное использование СА позволит Вам получить все преимущества.
- Использование слухового аппарата - это только часть процесса по реабилитации слуха, который также должен сопровождаться слуховым тренингом и обучением методу чтения с губ.
- Использование слухового аппарата повышает риск скопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается оптимальным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Обратитесь в местное представительство Widex, чтобы узнать, как следует утилизировать старые слуховые аппараты.



CE 0459

Производитель

**WIDEX A/S - Nørreøstvej 8, DK-3340 Lyngby
Denmark • www.widex.com**



Printed by HTO / 2012-01
9 514 0210 032 #01